



Una Comunidad Internacional de Lesbianas Mayores

# La Reportera

Una publicación trimestral de Lesbianas Mayores Organizadas  
Para el Cambio: Una Comunidad Internacional de  
Lesbianas Mayores

DICIEMBRE  
2022  
Vol 32  
Edición #4

## Pregunta de Lesbiana en las Calles (*Dyke in the Streets*) de hoy: “¿Qué pensaste sobre el Encuentro en Zoom?”

Un GRACIAS tardío y sincero al Comité Directivo ya todas las que crearon el Encuentro OLOC en línea de fin de semana; fue un placer y un tesoro.

**Kiesa Shoshana Lenae, 1961**

Esta fue mi primer Encuentro de OLOC y hubiera preferido que hubiera sido en persona; aprecié mucho que todavía se llevó a cabo en Zoom. Disfruté todo el Encuentro; fue difícil tener que irse al final como al igual que sintieron muchas de las otras Lesbianas. **Patty O'Donnell, 1956**



Melanie DeMore en el Encuentro de Zoom

Llegué tarde y me perdí gran parte del Encuentro en Zoom. Pero para los eventos a los que asistí el viernes por la noche y la mayor parte del sábado, estuve encantada. Qué increíble esfuerzo del equipo técnico para reunirnos a todas para celebrar nuestra Lesbianidad Mayor. Y ver a Melanie DeMore sonriéndonos, tan de cerca y auténtica, me recordó por qué celebro ser Lesbiana todos los días. Así que gracias, Comité Directivo de OLOC, equipo técnico y todas las que hicieron que esto sucediera.

**Rand Hall, 1945**

Me encantó el Encuentro de anoche y especialmente el discurso de apertura de Melanie DeMore; tengo muchas ganas de escuchar su música. Me encantó especialmente lo que hizo al final, pidiéndonos que nombráramos a las mujeres cuya música cambió nuestras vidas a partir de la cultura de la música de mujeres que todas tenemos en común. **Tina Minkowitz, 1958**

### Otros comentarios compartidos por las asistentes al Encuentro en Zoom:

- Qué bueno verlas a todas ustedes maravillosas Lesbianas Mayores de nuevo.
- ¡Me encanta ver todas las caras de las mujeres amantes de las mujeres!
- Maravillosa charla, Melanie; No puedo dejar de sonreír (discurso principal).
- ¡¡¡Fantástico. estaba hechizada!!! (Hick, la obra)
- Es increíble ver a todas estas magníficas Lesbianas Mayores.
- Vaya, no puedo creer que nunca haya oído hablar de Bernice Bing. ¡Gracias! Conmovida hasta las lágrimas por tu hermosa película (Los Mundos de Bernice Bing/The Worlds of Bernice Bing).
- Estoy agradecida por la oportunidad de aun estando en casa, tener sin embargo la capacidad de interactuar con otras Lesbianas.

**La misión de OLOC es eliminar la opresión de la discriminación por edad y solidarizarse contra todas las opresiones.**

**Lesbianas Mayores Organizadas Para el Cambio:  
Una Comunidad Internacional de Lesbianas Mayores**

PO BOX 100129 • Cranston, RI 02910  
telefono: 888-706-7506 (llamada gratuita)

correo electrónico: [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org)  
[www.oloc.org](http://www.oloc.org)

Tenemos ediciones en inglés y español de Noticias Electrónicas y la *Reportera* (en nuestros formatos electrónico e impreso). Si lo recibes impreso, en este momento asumimos el inglés. Si prefieres español o quieres uno de cada uno, infórmalos llamando al 888-706-7506 (llamada gratuita) o enviando un correo electrónico a [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org).

**La OLOC Reportera es una publicación de Lesbianas Mayores Organizadas Para el Cambio: Una Comunidad Internacional de Lesbianas Mayores.**

- <https://www.oloc.org>; correo electrónico: [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org)
- PO Box 100129, Cranston, RI 02910
- 888-706-7506 (llamada gratuita)

Este boletín es presentado por: Editora: Sheryl, 1954. Revisión de contenido: Sally Tatnall, 1937, y Susan Wiseheart, 1941.

Traducido al español por Google Translate a través de Sheryl.

Correctora de pruebas y correctora de estilo en Español: María Cora, 1953. Correctora de pruebas y correctora de estilo en inglés: Nancy Krody, 1939. Diseño/Maquetación: Connie Rose, 1948. Todas las escritoras y fotógrafas.

La fecha límite para el próximo número es el 1 de febrero de 2023. Limita las contribuciones a 300 palabras. Para anuncios conmemorativos solamente: envía el nombre, los años de nacimiento y fallecimiento, y la ubicación de la Lesbiana que murió. Busca en nuestro Noticias Electrónicas para historias de estas vidas. Puede que editemos artículos para mayor claridad y/o extensión. Envía artículos a [reporter@oloc.org](mailto:reporter@oloc.org) o PO Box 100129, Cranston, RI 02910.

**Quiénes somos:** OLOC es una organización de Lesbianas Mayores y nuestras seguidoras. Estamos dedicadas a preservar y realzar la voz de las Lesbianas, así como a aumentar la visibilidad de las Lesbianas en un mundo que la sofoca y amenaza con borrarla.

**El Comité Directivo de OLOC** agradece recibir comentarios y sugerencias de Afiliadas (anteriormente llamadas miembros) por correo, teléfono, o correo electrónico. Déjanos saber si deseas recibir una respuesta.

**Reuniones del Comité Directivo**

El Comité Directivo Nacional se reúne regularmente por Zoom, la mayoría de las veces el segundo y cuarto martes de cada mes a la 1:00 P.M. ET. Si hay temas que deseas que el Comité aborde, comunícate con el Comité Directivo por correo electrónico a [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org); una nota al apartado postal en Cranston, Rhode Island; o una llamada telefónica al 888-706-7506 (llamada gratuita). Asegúrate de dejarnos saber si quieres una respuesta.

El Comité Directivo da la bienvenida a las afiliadas de OLOC como invitadas a sus reuniones. Pónte en contacto con [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org) para más detalles.



**Afiliadas: ¿Eres parte del grupo del foro en línea de OLOC Nacional? Es un gran lugar para conversar con otras afiliadas. Para suscribirte, ve a <https://groups.io/g/nationalOLOC>. Si tienes algún problema, comunícate con [susan@oloc.org](mailto:susan@oloc.org).**

**IMPORTANTE PARA TODAS LAS INTERACCIONES DE OLOC**

Para todas las comunicaciones y eventos de OLOC, tú eres responsable de tu propia contribución. Utiliza un lenguaje respetuoso y considerado en todo momento. OLOC apoya el discurso civil y el escuchar reflexivamente. Las opiniones individuales no reflejan necesariamente las creencias o actitudes de OLOC en su conjunto.

*Declaración de la visión de OLOC • OLOC será una comunidad cooperativa de activistas feministas Lesbianas Mayores de muchos orígenes que trabajan por la justicia y el bienestar de todas las Lesbianas Mayores.*

*OLOC es apoyado en parte por subvenciones de Fundación E. Rhodes y Leona B. Carpenter y el Fondo Feminista Leona de Theresa Corrigan.*

## Actualizaciones del Encuentro

### Informe sobre el primer Encuentro de OLOC en Zoom

Del 27 al 29 de octubre, OLOC celebró su primer Encuentro Internacional en Zoom, luego de cancelar el evento presencial en 2021 y nuevamente este año debido a la pandemia. Según la mayoría de los comentarios, pareció ser un gran éxito y una experiencia maravillosa para quienes participaron. Una característica distintiva de estar en Zoom fue que las Lesbianas Mayores que no podían viajar, debido a problemas de salud/movilidad, finanzas, preocupaciones sobre viajar/encuentros durante el COVID-19 o restricciones de tiempo, pudieron asistir y conectarse con otras Lesbianas Mayores. Una informó: “Me conecté con una tortillera que no había visto en 30 años y otra tortillera que, en 1965 en un bar, pronunció líneas que nunca olvidé y las puse en mi obra y también en un artículo más breve.”

372 Lesbianas registradas. De estas:

- ❖ Asistieron 234 Lesbianas (63%).
- ❖ 258 afiliadas/simpatizantes registradas.
- ❖ Asistieron 173 afiliadas/simpatizantes (67%).
- ❖ 114 están inactivas (antiguas afiliadas).
- ❖ Asistieron 62 inactivas (54%).

### Eventos incluidos:

- ❖ Día de las Lesbianas de Color
- ❖ Bendición de las Nativas Americanas
- ❖ Bienvenida del Comité Directivo
- ❖ Entrega póstuma del Galardón Del Martin-Phyllis Lyon de Orgullo de Lesbiana Mayor a Elana Dykewomon, 1949–2022
- ❖ Estreno de la presentación de diapositivas conmemorativas 2019-2022
- ❖ Discurso de apertura de Melanie DeMore
- ❖ 22 grupos de discusión sobre espiritualidad, salud, territorios lésbicos, temas políticos, escritura/arte, libros, nuestros cuerpos que envejecen, comités de OLOC y nuestra historia
- ❖ *Hick*, una obra de teatro de Terry Baum
- ❖ Película, *Los Mundos de Bernice Bing*
- ❖ Concierto de Melanie DeMore

Recibimos \$3,989.24 en donaciones durante el Encuentro. Entre el final del Encuentro y el 3 de noviembre (cinco días), nueve Lesbianas Mayores se incorporaron como nuevas afiliadas y siete renovaron.

**Esperamos que quienes asistieron lo disfrutaron, aprendieron cosas nuevas, se conectaron con viejas amigas, hicieron nuevas amigas y planifiquen ir a Tempe el próximo año, ¡real o virtualmente!**

### ¡OLOC está Teniendo un Concurso!

Por Alí Marrero-Calderón, 1948

¡Gracias a aquellas de ustedes que asistieron a nuestro primer Encuentro virtual de OLOC! En cada Encuentro, tenemos un Enfoque y un Tema. Este año es El Enfoque es Lésbico (creo que este es siempre nuestro enfoque), y nuestro tema, “Cuerpo, Mente, y Espíritu,” nos lo trajo Jacqui Lewis, 1949, quien estuvo en el Comité Directivo Nacional, y es una afiliada y co-fundadora del Capítulo OLOC en West Virginia.

En el Comité Directivo pensamos que sería una gran idea tener un concurso para seleccionar el mejor tema para nuestro próximo Encuentro en persona. ¡La Lesbiana Mayor que presente el mejor tema recibirá un descuento de \$100 para nuestro próximo Encuentro, que esta planificado a ocurrir del 15–19 de noviembre del 2023! Tus ideas deben enviarse **antes del 31 de diciembre de 2022** a [info@OLOC.org](mailto:info@OLOC.org). El tema ganador se publicará en nuestro sitio web, en las Noticias Electrónicas, y en la Reportera. Nuestro próximo Encuentro se llevará a cabo en el Hotel y Centro de Conferencias DoubleTree en Tempe, Arizona.

## ¡Gracias, Técnicas de Zoom! ¡Las Necesitamos, Voluntarias!



Si bien es tentador dar crédito a las técnicas de Zoom por el éxito del Encuentro, de hecho, fue todo el equipo de planificación de Zoom quien hizo posible este evento. El Equipo consta de 12 participantes activas: Christine Pattee, Connie Barrett, Deirdre Knowles, Janet Holstine, Janet Stetser, Judy (JR) Raphael, Kathe Rauch, Mev Miller, Retts Scauzillo, Rose Norman y Sue Reamer, incluyendo la enlace con el Comité Directivo, Michiko Bailey Thorne.

Durante el Encuentro, siete afiliadas del Equipo actuaron como técnicas y/o facilitadoras de apoyo. Además, Nyla Dartt ayudó con la tecnología/facilitación para los grupos de discusión, y gypsy proporcionó tecnología para el Día de las Lesbianas de Color.

*Gracias a todas ustedes por su sangre, sudor, y lágrimas por hacer que el Encuentro en Zoom sucediera y por unirnos a todas, desde la distancia, durante tres días maravillosos. ¡Te apreciamos!*

.....

¿Te gustaría unirte a ellas? ¿U otro equipo o comité de OLOC? Si asististe al Encuentro, escuchaste numerosas veces (y viste en el libro del programa) que OLOC funciona a través de voluntarias. Para continuar nuestro trabajo, necesitamos más apoyo, en el Comité Directivo y con otras actividades en curso. El Encuentro para 2023, ya sea en persona, por Zoom, o ambos, también necesitará muchas más voluntarias adicionales. **Te animamos a que te involucres.** Aceptamos compromisos tanto a corto como a largo plazo. Háznos saber tus intereses completando nuestro formulario de voluntariado en <https://bit.ly/3pL2IvCvolunteer>. ¡Gracias!

### Mensaje de tu Editora

OLOC mantiene una lista de correo para escritoras de *la Reportera* y las que aspiran a serlo, a la que enviamos recordatorios de fechas límite trimestrales para artículos y fotos. Esta lista siempre está abierta a nuevas colaboradoras. Enviamos un mensaje un mes antes de cada fecha límite y nuevamente 15 días después. No hay otro tráfico en la lista, y no se usa para nada más, ¡incluso enviarte spam! Nadie puede ver tu nombre o dirección en el mensaje. Enviamos un total de ocho mensajes por año, y contienen información útil sobre cómo tomar y enviar fotos. Esto no te obliga a escribir artículos y no es necesario que respondas. Simplemente te permite saber cuándo es la próxima fecha límite, si estás interesada en enviar una historia. Si deseas ser agregada a esta lista, escribe a [Susan@oloc.org](mailto:Susan@oloc.org), ¡y ella se encargará de eso! Gracias.

*La Reportera* está disponible tanto en formato electrónico (PDF) como impreso. Para cambiar o agregar formatos, envía un correo electrónico a [susan@oloc.org](mailto:susan@oloc.org); escribe a OLOC al PO Box 100129, Cranston, RI 02910; o llama al 888-706-7506 (llamada gratuita).



Indica 'OLOC' cuando compres en Amazon Smile para que nos donen un porcentaje de tu compra.

**amazon**smile

<https://amzn.to/3OP24qQ>

¿Quieres iniciar un Capítulo OLOC en tu área? Pónte en contacto con [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org).

# Hablan los Comités de OLOC

## Declaración del Comité Directivo para la Solidaridad

Por Sally Tatnall, 1937; Alí Marrero-Calderón, 1948; y Michiko Bailey Thorne, 1953

Ti Grace Atkinson dijo una vez: “El feminismo es la teoría; El Lesbianismo es la práctica.”

En todos los países del mundo, en muchas culturas, en todas las religiones y en todos los gobiernos, las mujeres son, en el mejor de los casos, ciudadanas de segunda clase y, en el peor, están disponibles para la violación, el abuso e incluso el asesinato.

En todos los países del mundo, en muchas culturas, en todas las religiones y en todos los gobiernos, las Lesbianas ni siquiera son ciudadanas de segunda clase en el mejor de los casos y en el peor están disponibles para ser violadas, arrestadas, abusadas e incluso asesinadas.

Las mujeres de todas partes están en el mismo barco. Las Lesbianas de todas partes están en el mismo barco. Si no podemos solidarizarnos todas como mujeres y Lesbianas, estamos condenadas.

## Fin a la Dominación Blanca y la OLOC

Por Patty O'Donnell, 1956, Comité de Planificación para Fin a la Dominación Blanca

Han pasado más de dos años desde el asesinato de George Floyd y los levantamientos que ocurrieron. Cada vez más personas blancas se involucraron con Vidas Negras Importan (Black Lives Matter), marcharon y apoyaron. Comenzaron a aprender a través de libros, videos, webcasts, podcasts, etc., y se educaron sobre las muchas atrocidades contra las personas de color que han sucedido y continúan sucediendo. Piensa en dónde estamos ahora personalmente y como sociedad, especialmente después de haber pasado por COVID-19 y “regresar” a nuestra vida cotidiana. ¿Seguimos aprendiendo, cambiándonos a nosotras mismas, tomando acción en alguna forma?

OLOC continúa honrando el compromiso con nuestras afiliadas de convertirse en una organización más equitativa. Trabajamos para incorporar la Diversidad, la Equidad y la Inclusión a través del trabajo del Comité Directivo, las sesiones mensuales de Fin a la Dominación Blanca, el grupo de discusión de Lesbianas de Color, Grupo Antirracismo Blanco de OLOC Nacional, y a través de *la Reportera* OLOC y Noticias Electrónicas para nuestras afiliadas.

Como Lesbianas, creemos que es nuestro trabajo liderar el camino para elegir a las Lesbianas primero. Las Lesbianas reconocen la brillantez, la creatividad, y el poder de ser mujer. El patriarcado nos tiene terror. Eso tiene mucho que ver con todas las leyes misóginas recientes y los cambios de lenguaje que se están realizando.

¿Qué se necesita para unirnos en solidaridad como Lesbianas para desafiar esta práctica?

¿Qué se necesita para dejar de decirle a otra mujer lo que debe hacer y simplemente reconocer nuestra hermandad?

¿Qué se necesita para dejar de creer en prácticas, valores, expectativas, que no nos elevan a todas, y para vernos como esenciales para nuestra propia supervivencia?

Como dijo Melanie DeMore: “Debemos levantarnos unas a otras y caminar una al lado de la otra.”

Fin a la Dominación Blanca ha tenido muchas sesiones que han cubierto muchos temas relacionados con el racismo sistémico: Conversaciones sobre Raza, Interrupción del Racismo, Vivienda, Economía, Educación, Cuidado Médico, Seguros, Transporte, Supresión de Votantes, Pueblos Indígenas, Antisemitismo, Asiáticas e Isleñas del Pacífico, Racismo Ambiental, la Comunidad Latina, Mujeres de Color Sufragistas: Votación y Racismo, Comunidades del Medio Oriente, Pobreza, la Interconexión de la Dominación y más. ¡Agradecemos a todas las presentadoras por el tiempo y las enseñanzas! Para aquellas que han asistido a nuestras sesiones, esperamos que hayan adquirido algún conocimiento y que dentro de ustedes mismas estén cambiando de alguna manera para ayudar a trabajar hacia una sociedad más equitativa.

Pero ¡todavía hay mucho más por desaprender y aprender! Únete a nosotras para nuestras sesiones mensuales de Fin a la Dominación Blanca buscando en tu correo electrónico las invitaciones a las sesiones y el registro. Si deseas presentar un tema o participar en la planificación de estas sesiones, comunícate con Patty O'Donnell en [pattytothepines@gmail.com](mailto:pattytothepines@gmail.com).

# Eventos Nacionales de Zoom y Fin a la Dominación Blanca

El Equipo Zoom de OLOC y el Comité de Planificación de Fin a la Dominación Blanca han estado desarrollando muchos eventos atractivos para mantenernos a todas conectadas durante la pandemia y más allá. El Equipo Zoom está organizando e implementando tres tipos de eventos: paneles/presentaciones de grupos grandes, reuniones informales de puertas abiertas, y grupos de apoyo/discusión. El Comité de Planificación Fin a la Dominación Blanca está coordinando y facilitando una serie mensual de eventos diseñados para educar aún más a las afiliadas y simpatizantes de OLOC sobre el racismo sistémico y lo que podemos hacer para interrumpirlo.

## Los Próximos Eventos Incluyen:

La Revolución Inconclusa  
Miércoles, 7 de diciembre, 3:00–4:30 P.M. hora del Este

Fin a la Dominación Blanca—Tema: Interconexión del Dominio, Segunda Parte

Viernes, 23 de diciembre, 4:00–6:00 P.M. hora del Este

## Casas Abiertas

No hay nada programado en este momento, ¡Pero verifica nuevamente en nuestro próximo número!

Si tienes alguna pregunta, comunícate con [zoom@OLOC- Chapters.groups.io](mailto:zoom@OLOC- Chapters.groups.io) (eventos nacionales de Zoom) o [susan@oloc.org](mailto:susan@oloc.org) (programas Fin a la Dominación Blanca).



## Grupos de Apoyo y Discusión

Los grupos activos continuos incluyen:

- Discusión para Lesbianas de Color
- Apoyo a Viudas Lésbicas
- Apoyo a las Cuidadoras
- Charla ASL
- Feministas Lesbianas
- Discusión/Apoyo sobre la Muerte y el Morir Radicales

Visita nuestro sitio web en <https://oloc.org/zoom-schedule/>. Puedes ver videos de eventos anteriores de Zoom Crew, con recursos como listas de lectura, transcripciones e informes de espectadores, en <https://oloc.org/past-zooms-2022/>, <https://oloc.org/past-zooms-2021/>, y <https://oloc.org/past-zooms-2020/>. Los videos de Fin a la Dominación Blanca de eventos pasados se publicarán tan pronto como se completen los pasos técnicos necesarios.

Si deseas recibir avisos sobre los eventos de Zoom Crew de OLOC (incluyendo la información de registro), envía un correo electrónico a [mev@oloc.org](mailto:mev@oloc.org) con el asunto “Eventos de Zoom” y el cuerpo del mensaje, “Agrégame a las notificaciones por correo electrónico de eventos de Zoom.”

## ¿Tienes una cuenta IRA?

Con el final del año acercándose rápidamente, es posible que estés comenzando a pensar en hacer regalos. Una afiliación a OLOC podría ser perfecta para algunas de tus amigas Lesbianas Mayores. Si tienes más de 72 años y tiene una IRA, y aún no has tomado tu RMD (distribución mínima requerida) para este año, podrías considerar una distribución benéfica calificada (QCD). Simplemente pídele a la compañía que tiene tu cuenta IRA que envíe una donación directamente a una organización sin fines de lucro 501(c)(3) calificada, tal como tu organización favorita de Lesbianas Mayores, ¡OLOC! De esta manera, no deberás impuestos sobre esa parte de tu retiro (hasta \$100,000). No cuenta como ingreso a efectos fiscales, pero tampoco puede contarse como una contribución deducible. ¡Ganas como quiera y todo el mundo está feliz!

## ¡Chequea esta película!

Vida de la afiliada de OLOC Bo Brown, 1947-2021. Bo fue de gran ayuda durante el Encuentro de 2014, antes de enfermarse. Para ver una maravillosa película sobre su vida, mira <https://julieperini.com/The-Gentleman-Bank-Robber-The-Story-of-Butch-Lesbian-Freedom-Fighter>. Esta es una tremenda película que debe verse. Susan Wiseheart, 1941



Bo Brown

# Noticias De Capítulos

## Capítulo de Nuevo México

Por Susan Buchler, 1946

**20 de agosto:** Este mes fue una actualización para todas. Se reemplazó una línea de alcantarillado; se reemplazó un tragaluz que faltaba; crianza de perros y dificultades; cómo mantener múltiples tortugas exóticas; y una historia frustrante de retrasos/excusas para comprar un refrigerador nuevo. Muchas han viajado y asistido al teatro, y el deporte de “pickleball” es una obsesión actual de una de las afiliadas. Una de nosotras se está entrenando activamente para una competencia atlética de múltiples eventos. También discutimos el panorama político actual y la necesidad de salir a votar.

**17 de septiembre:** Esta comida compartida “social” se llevó a cabo en el jardín “polinizador” del patio trasero en la casa de Hari Sheppard, 1950, y Susan Buchler, 1946. La comida fue maravillosa y el clima perfecto. Se compartieron las habilidades artísticas de las asistentes [ver a Hari y su “Zozobra” en la foto]. Discutimos brevemente los planes futuros de nuestro Capítulo y, en general, nos conocimos mejor.



L-R: Joanne Magalis, 1942; Elaine Davidson, 1959; Mary Jean Mulherin, 1951; Lorie Dwi-nell, 1940; Susan Buchler, 1946; Carol Eagleheart, 1944.

Hari Sheppard, 1950, y su creación “Zozobra.”



**15 de octubre:** Tia Donaldson [elaboró sobre la presentación de May y] nos dio una descripción más “fácil de usar” de cómo las pruebas con ratones pueden ayudar en el conocimiento general y el tratamiento de la enfermedad de Alzheimer y otras demencias. Ella nos educó sobre los distintos tipos y dónde atacan en el cerebro. Dado que el Alzheimer es el más prevalente, fue el enfoque principal de la presentación. Tia nos brindó más información sobre estudios clínicos en los que está involucrada, cómo funcionan, qué está sucediendo y descubrimientos generales en el estudio del deterioro cognitivo. Observamos un cerebro sano frente a un cerebro que contenía placas y nudos no saludables. Si bien existe algún tratamiento para el diagnóstico temprano, solo retrasa la progresión. Después de eso, actualmente solo hay disponible un tratamiento para los síntomas.

## Capítulo de Colorado

Por Katherine Wood, 1954

OLOC de Colorado ha tenido un otoño ocupado. **Septiembre** fue una revisión de la historia Lés-bica en el área de Denver. Pasamos la reunión de **octubre** escribiendo postales a los votantes a través de Haz Que Cada Voto Cuento (Make Every Vote Count), y tuvimos nuestro retiro anual de fin de semana en Manitou Springs. Octubre también trajo el Encuentro Nacional de OLOC en línea, y asistieron varias afiliadas. La reunión de **noviembre** se dedicó a la reflexión electoral y la organización para 2023. Katherine Wood, quien ha sido nuestra coordinadora de capítulo durante siete años, está entregando el liderazgo a un maravilloso grupo de personas para que continúen. El comité del programa está encuestando a las afiliadas mientras planifican para el próximo año. Nuestro almuerzo anual de **diciembre** tendrá servicio de catering este año.



Para encontrar a OLOC  
en Facebook, ve a

[www.facebook.com/NationalOLOC](https://www.facebook.com/NationalOLOC)

**DONATE**



<https://oloc.charityproud.org/Donate>

### Capítulo de Massachusetts

#### Occidental

Por Emily Greene,  
1946

Qué otoño y qué año ha sido este. Todas estuvimos realmente involucradas con los últimos tres meses de la vida de una de nuestras afiliadas de OLOC, Ellen Dickinson, 1943. Estuvo ingresada al hospital durante 39 días empezando el 14 de julio, y luego le encontré un hogar en mi ciudad, Greenfield, en Buckley Nursing Home durante las últimas cinco semanas de su vida. Ella eligió el hospicio en lugar de la quimioterapia para su leucemia aguda y ayudó a muchos a ver cómo es posible una muerte digna.



*Ellen Dickinson, 1943,  
en el Festival de Michigan, 2015.*

Para nuestro programa de **septiembre**, mostramos un documental que Wraye, 1941, compuso sobre nuestra caravana al 40° y último Festival de Música de Mujeres de Michigan en 2015. Llevé mi computadora a la habitación de Ellen y lo miramos juntas. Estaba emocionada de hacer eso y saludó a todas las que estaban en el programa. Ellen nos dejó el 1 de octubre y estoy muy agradecida de que la enfermera del hospicio estuviera allí con Ellen y conmigo cuando se fue.

Nuestro programa de **octubre** fue una reunión intergeneracional bien planificada con anticipación dirigida por Edie Daly, 1937, y Mary McClintock, 1957, con un gran intercambio de historias y el compromiso de continuar haciendo una reunión anual. [Editora: encuentra un informe sobre este evento en las Noticias Electrónicas de diciembre.] El domingo 30 de octubre organizamos una fiesta para Ellen y asistieron muchos, incluyendo sus amigas de la ciudad de Nueva York que estaban allí en 1976 cuando Ellen comenzó un grupo al aire libre llamado Lesbianas Senderistas (Hikin' Dykes), que sigue funcionando después de 40 años. Todas sus amigas le envían buenos deseos para este próximo viaje suyo.

### Capítulo de Rhode Island

Por Nancy, 1953

Hemos pasado los últimos meses reuniéndonos al aire libre en las casas de diferentes afiliadas y teniendo comidas compartidas increíbles. Hemos ideado una estructura para las reuniones, con una apertura para “romper el hielo.” Estas son preguntas que pueden tener respuestas cortas, pero nos brindan más conocimiento mutuo y una manera para que las nuevas afiliadas conozcan a todas.



*Fila superior (de izquierda a derecha): Sally, 1950;  
Thea, 1954; Deb, 1952; Jodi, 1953; Dee, 1957;  
Dorcey, 1957; Lisa, 1952; Nancy, 1953.  
Sentada (de izquierda a derecha): Cathy, 1946;  
Marge, 1932; Mev, 1955.*

**En junio**, tuvimos una animada discusión sobre cómo manejar los correos electrónicos “urgentes” en los que el remitente quiere que nos unamos a su esfuerzo como organización (OLOC-Rhode Island). Se expresaron muchas preocupaciones sobre el contenido y el proceso. En principio, hay muchas cosas en las que SÍ estamos de acuerdo como grupo y como individuos. Pero todas tenemos diferentes lentes y experiencias y es posible que necesitemos alguna “historia de fondo” sobre situaciones y organizaciones que necesitan una consideración más profunda. Es posible que algunas de nosotras no queramos suscribir ciertas propuestas. Por consenso, tomamos varias decisiones de proceso sobre cómo manejar tales solicitudes.

Nuestra reunión de **julio** fue un viaje por carretera para ver la exhibición de Mev del Archivo Lésbico Wanderground (Wanderground Lesbian Archive) en la Biblioteca Pública de Providence. Primero nos reunimos para comer algo y luego vimos la presentación seleccionada.

(continuada en la página 9)

## Noticias De Capítulos (continuada)

### Capítulo de Rhode Island (continuada)

En agosto, pasamos de mano en mano una lista de “responsabilidades compartidas” de OLOC-Rhode Island. Todas nos inscribimos en elementos diferentes para que una sola persona no estuviera haciendo todo lo relacionado con el Capítulo. Esto parece estar funcionando bien.

Hemos desarrollado una lista de temas y quién facilitará la discusión durante los próximos meses y decidimos alternar entre Zoom y en persona hasta diciembre. Ha sido un verano muy productivo para nosotras.

### Más Agradecimientos por el Encuentro

Gracias a las planificadoras originales del programa del Encuentro presencial cancelado del 2022 y al enlace del Comité Directivo, Alí Marrero-Calderón, Bonnie Wagner, Retts Scauzillo, y Diane Sabin hicieron el trabajo inicial de arreglos para que Melanie DeMore, Madeleine Lim y Kebo Drew (película de Bernice Bing), y Terry Baum fueran parte del programa.

### ¡Ahora Puedes Unirte a un Capítulo de OLOC, Dondequiera que Vivas!

Por Janis Sommers, 1951

En septiembre había 788 afiliadas de OLOC. Doscientas estaban en Capítulos. Yo, como uno de las 588 que no están en un Capítulo, pensé que sería bueno formar lo que llamo un Capítulo En General (At-Large). Con la ayuda de la afiliada del Comité Directivo Sally Tatnall, 1937, y todas las Lesbianas tecnológicas que ayudaron a organizar nuestro Encuentro 2022, pude ofrecer una sesión de grupo para discutir esto como una posibilidad. La respuesta del gran número de asistentes ha indicado que avanzamos para formar el Capítulo En General de OLOC.

Está abierto a cualquier persona afiliada, independientemente de la membresía y participación del capítulo local. Envíame un correo electrónico con tu interés y me aseguraré de que estés incluida en nuestra primera reunión organizativa e intentaré responder a tus preguntas. ¡Nos informaron que los capítulos de OLOC tienen reglas a seguir! Una es que no podemos respaldar candidatos. Sin embargo, creo que PODEMOS protestar contra ellos. ¡Sally nos aclarará eso! El grupo inicial ya decidió una regla: amor y amabilidad independientemente de nuestras diferencias. Mi correo electrónico es [janis02642@gmail.com](mailto:janis02642@gmail.com).

### Curación de COVID-19, Estilo Lésbico: la Comida es Medicina

Por Emee, 1962

Me contagié de COVID-19 y ahora estoy tomando el medicamento Paxlovid, un medicamento que no solo es de vía rápida sino experimental, así que, por una vez, como Lesbiana, soy parte de la prueba preliminar. COVID-19 no discrimina por sexo u orientación sexual. Para mí, Paxlovid provoca una sensación de disociación, un zumbido constante en mi cabeza, una sensación distónica [temblor] indescriptible. Una enfermera me dio consejos sobre el consumo de agua y las interacciones entre medicamentos, pero yo quería más: quería saber qué alimentos y medicamentos debería comer mientras tomo Paxlovid y cuáles evitar. Como Lesbiana, sé que no puedo confiar en el sistema médico para todas mis necesidades, ya que soy invisible para él. Necesito ayudar a mi cuerpo con medicinas de todas las fuentes: sol, agua, comida, amigas, música, humo dulce y mi perrita que inunda mi cuerpo con endorfinas curativas.

No surgió nada relacionado con los alimentos cuando le pregunté al internet “Qué comer mientras tomas Paxlovid para el COVID-19,” ¡pero SÍ me enteré de que Paxlovid

a veces puede aumentar nuestro colesterol hasta en un 20%! Esto no me lo compartieron durante mis consultas médicas, ¡a pesar de que tengo el colesterol casi al límite! ¿El zumbido en los oídos y la sensación de desequilibrio pueden ser el resultado de un colesterol elevado? ¿Quizás presión arterial más alta, arterias estrechadas? ¡Ay!

Busqué en Google “alimentos para reducir el colesterol,” tiré las bolsas de galletas y papas fritas a medio comer que había estado comiendo y me embarqué en un plan de comidas con un mínimo de colesterol de una semana de duración que no incluía azúcar ni endulzantes, bajos niveles de proteína, sin cafeína, muchas verduras, frijoles blancos y negros, tofu, avena, frutas y verduras frescas y jugo de zanahoria. Encontré mi plan de comidas medicinales, a lo largo de un camino intrincado que corté yo misma, al estilo Lesbiana, y los síntomas extraños están desapareciendo. Quedan dos días en Paxlovid; sintiéndome mucho mejor. ¡Cuídense, hermanas!

# Contribuciones de Afiliadas

## Feminismo Radical en Acción

Por Rena Grasso, 1944

El 1 de septiembre de 2022, la feminista Barbara Ehrenreich murió a los 81 años. Como muchas originales, su formación fue ecléctica e interdisciplinaria, combinando física y biología celular con justicia social, investigación feminista, escritos y activismo interseccional.

En la actualidad, es más conocida por *Nickel and Dimed, On (Not) Getting by in America* (2001), una obra que refleja su profundo compromiso con los trabajadores pobres. Ehrenreich estuvo encubierta durante dos años trabajando en empleos de salario mínimo: limpiadora de casas, camarera, Wal-Mart. Trató de vivir de su salario y experimentó de primera mano las trampas, el estrés y las humillaciones de la pobreza.

Pero Ehrenreich también fue una pionera. En la misma línea que *Nuestros Cuerpos, Nosotras Mismas* (*Our Bodies, Ourselves*) (1970), desarrolló conocimiento feminista, contribuyendo a los análisis feministas y catalizando el activismo por la salud de las mujeres.

En 1972, Ehrenreich, con Deidre English, escribió *Brujas, Parteras y Sanadoras: Una Historia de las Mujeres Sanadoras* (*Witches, Midwives, and Healers: A History of Women Healers*), un folleto icónico que se propagó como el fuego en los círculos feministas; sacó a la luz la historia de las mujeres enterrada durante mucho tiempo mientras examinaba el sistema de atención de la salud dominado por los hombres.

## Un Primer Borrador de mi Obituario

Por Sandra Butler, 1938

Durante la mayor parte de mi vida, “¿Qué haces?” fue la primera pregunta que me hacían al conocer a alguien. A menudo respondía identificándome como escritora. Pasé décadas pensando en el incesto, la muerte, la maternidad y la política global, y en encontrar el mejor lenguaje para comunicarlos a la audiencia más amplia posible. Pienso con orgullo en la mujer joven, entonces de mediana edad, que yo era, encontrando su voz, su confianza y el trabajo que sentía que era urgente.



En 1973, Ehrenreich e English publicaron *Quejas y Trastornos: la Política Sexual de la Enfermedad* y, en 1978, *Por su Propio Bien: Dos Siglos de Consejos de Expertos para las Mujeres*, que documentan los daños incalculables de la política sexual para la salud y la autoestima de las mujeres.

Las mujeres que no vivieron antes del movimiento apenas se dan cuenta de las edades oscuras de las que nos libraron estas feministas. Pero el contragolpe ha enterrado el logro feminista de Ehrenreich. Pocos productores de medios de fama y fortuna—de izquierda, liberales o de derecha— la reconocen; los que lo hacen, omiten su feminismo. *Democracia Ahora* (*Democracy Now*) de Amy Goodman se centró exclusivamente en *Nickel y Dimed*; Wikipedia no menciona ninguno de sus escritos feministas.

Escribo para otorgarle a Ehrenreich su lugar de honor entre las feministas, le envío esto a Amy Goodman y editaré feminismo en Wikipedia. El feminismo que no actúa no es feminismo.

Pero a los 84, la pregunta se ha desplazado a “¿Qué has hecho?” Esa es la que necesito responder ahora. Es una pregunta mucho más difícil de responder que qué es lo que hago, que, a medida que envejezco, es cada vez menos. Pero, el yo que permanece se ha vuelto más y más, y mis libros resultan estar muy abajo en la lista de logros.

En un obituario convencional, estaría dejando atrás dos hijas, un yerno, un ahijado y una rica y variada comunidad de mujeres. Pero ¿qué es lo que les habré dejado?

(continuada en la página 11)

## Un Primer Borrador de mi Obituario continuada

Mi amor. Eso es algo que hice. Hago. He amado bien a mis amigas. Lealmente. Atentamente. Al menos en los últimos 40 años. Antes de eso, todavía estaba aprendiendo cómo ser una persona, y cómo amar bien es siempre la lección más difícil.

Entonces, qué tal esto como un primer borrador de mi obituario, que con suerte no será relevante pronto:

Sandra Butler pasó la mayor parte de su vida tratando de convertirse en la mujer que quería ser. Esto significó liberar todas las formas en que ni siquiera estaba cerca. En su mayoría tuvo éxito, crió a dos hijas notables, se acurrucó en una comunidad de mujeres, escribió libros y trató de ser útil. Una vez que dejó de beber, mejoró en todo. Cuanto mayor se hacía, mejor era. Murió sabiendo que había tenido una buena carrera.

## Sobreviviendo al Cáncer: ¿y Ahora Qué?

Por Juanita Malouf, 1953

En diciembre de 2011, una doctora Lesbiana descubrió el bulto durante mi revisión anual. Ella me consoló y sentí que había tenido un buen comienzo.

Recuerdo la llamada telefónica del caballero después de mi biopsia de mama. “Tienes cáncer; Dios la bendiga.”

Nunca lloré. Asistí a reuniones sobre tumores, donde recibí actualizaciones de mi equipo. Carol, mi esposa durante 22 años en ese momento, tomó todas las notas y rastreó el plan médico. Ella vino conmigo a cada cita y cada infusión. Simplemente seguí todas las instrucciones y no hice ninguna comparación entre mi caso y el de las demás.

Fui a la lumpectomía, no a mi primera cirugía de senos. Habían removido el cáncer y 26 ganglios linfáticos, siete de los cuales eran cancerosos. Al despertar, recuerdo a Carol llorando y diciéndome que cuando me mejorara, regresaríamos a Francia y visitaríamos a la familia. Mi corazón se rompió por ella en ese momento, pero aún no habían lágrimas.

Seguí a mi enfermera navegadora con llamadas y actualizaciones. Era hora de comenzar la quimioterapia todos los miércoles durante seis meses. Tomé todos mis medicamentos contra las náuseas; nunca

me enfermé. Análisis de sangre todos los martes.

Todavía no lloré. Después de seis meses, justo antes de mi infusión final, tuve neuropatía periférica en los dedos de las manos y los pies. No es demasiado molesto ahora, diez años después, pero al principio fue un gran shock tener este problema potencialmente doloroso a largo plazo. ¡Entonces seis semanas de radiación!

Pasé los siguientes diez años preguntándome cuándo moriría. Todos los días.

Hoy, he dejado atrás todos esos miedos al cáncer. Ahora estoy tomando remedios de mi homeópata/psiquiatra Lesbiana, compartiendo todos mis miedos con ella. Poniéndolo todo a su cuidado.

Todavía nunca lloré, pero vivo.

### Fallecimientos

Ann Valliant, 1945–2022,  
Berkeley, California

Carol Grosvenor, 1949–2022,  
LaVerne, California

Martha Jacobs, 1942–2022,  
Moriarty, New Mexico

Pat Norman, 1939–2022,  
San Francisco, California

Ellen Dickinson, 1943–2022,  
Hatfield, Massachusetts

Arden Eversmeyer, 1931–2022,  
Houston, Texas

Consulta las Noticias Electrónicas (E-News)  
para obtener más información sobre  
estas Lesbianas.

Para unirte a OLOC en línea, ve a  
[https://oloc.charityproud.org/  
Membership/Signup](https://oloc.charityproud.org/Membership/Signup).

Para unirte por correo, descarga el formulario  
en PDF en [https://oloc.org/wp-content/up-  
loads/2022/05/FORM-Affiliate-May2022-EN.  
pdf](https://oloc.org/wp-content/uploads/2022/05/FORM-Affiliate-May2022-EN.pdf) (inglés) o [https://oloc.org/  
wp-content/up-  
loads/2022/05/FORM-Afiliada-5-16-22-SP.pdf](https://oloc.org/wp-content/uploads/2022/05/FORM-Afiliada-5-16-22-SP.pdf)  
(Español). ¡Imprímelo y envíalo!

**DONATE**



<https://oloc.charityproud.org/Donate>

**OLOC**

**PO BOX 100129**

**Cranston, RI 02910**

***¿Hora de renovar tu suscripción?*** →

Si recibes un correo electrónico nuestro, estate atenta al recordatorio de que es hora.

Si no recibes un correo electrónico, mira tu etiqueta en la copia impresa para ver la fecha en la que necesitas renovar.

